

LEGGIADRE NINFE A PASTORELLI AMANTI



Parole: Monsig.Lorenzo Guicciardi

Musica: Luca Marenzio
fl. 1554-1599

Canto Leg-gia-dre nin - fe e pa - sto-rel - li a - man - ti

Quinto Leg-gia-dre nin - fe e pa - sto-rel - li a - man - ti

Alto Leg - gia-dre nin - fe e pa - sto-rel - li a - man - ti,

Sesto $\frac{8}{8}$

Tenore $\frac{8}{8}$

Basso

The musical score is for six voices: Canto, Quinto, Alto, Sesto, Tenore, and Basso. The Canto, Quinto, and Alto parts sing the main melody, while the Sesto, Tenore, and Basso parts provide harmonic support with sustained notes or rests. The music is in common time, with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts are written on separate staves, each with its own clef and key signature.

Source: Il Trionfo di Dori, descritto da diversi, et posto in Musica, à Sei Voci, da altretanti Autori.
In Venetia Appresso Angelo Gardano. 1592.

Kassel, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek der Stadt Kassel.
English translation adopted from Tactus. Dutch translation by editor.

This madrigal is part 6 from "Il Trionfo di Dori", a series of 29 madrigals by various composers and poets, all ending with the exclamation "Viva la bella Dori".

Leggiadre ninfe a pastorelli amanti

5

C che con lie - ti sem-bian -

Q che con lie - ti sem-bian -

A leg-gia-dre nin - fe e pa - sto-rel-li a - man - ti che con lie - ti sem-bian -

S Leg - gia-dre nin - fe e pa - sto-rel-li a - man - ti che con lie - ti sem-bian -

T Leg-gia-dre nin - fe e pa - sto-rel-li a - man - ti che con lie - ti sem-bian -

B Leg - gia-dre nin - fe e pa - sto-rel-li a - man - ti che con lie - ti sem-bian -

11

C ti, in quest'om-bro - sa val - - le

Q ti, in quest'om-bro - sa val - - le a l'on - de chia -

A ti, in quest'om-bro - sa val - - le a l'on - de chia -

S ti, in quest'om-bro - sa val - - le a l'on-de chia -

T ti, in quest'om-bro - sa val - - le

B ti, in quest'om-bro - sa val - - le a l'on - de chia -

Leggiadre ninfe a pastorelli amanti

17

C hog - gi vi tras-se A - mo - re,
Q re di vi-vo fon - te a scie-glier fior _____ da fio -
A re di vi-vo font' hog - gi vi tras - se A - mo - re,
S re di vi-vo fon - te a scie-glier fior da fio -
T hog - gi vi tras-se A - mo - re,
B re di vi-vo font' hog - gi vi tras - se A - mo - re, a scie-glier fior _____ da fio -

23

C per tes-ser ghir - - - lan - det - te, per
Q re, per tes-ser ghir - - - lan - det -
A per tes-ser ghir - lan-det - te, per
S 8 re, per tes-ser ghir-lan - det - te,
T per tes-ser ghir-lan - det - te, per tes-ser ghir - lan -
B re,

Leggiadre ninfe a pastorelli amanti

29

C tes-ser ghir - - - lan - det - te,
Q te, ghir - lan-det - te,
A tes-ser ghir-lan - det - te, e co - - - -
S per tes-ser ghir - lan-det - te,
T det - te, e co - - - -
B e co - - - - ro - - - -

35

C e co - - - -
Q e co - - - -
A - ro - na - re, e co - - - - ro - - - -
S la mia nin - fa gen - ti - le.
T - ro - na - re, la mia nin - fa gen - ti - le.
B na - - - re, la mia nin - fa gen - ti - le.

Leggiadre ninfe a pastorelli amanti

41

C - ro - na - re, la mia nin-fa gen - ti - le. Men - tre vez - zo - si da - ti - ri e

Q - ro-na - re, la mia nin-fa gen - ti - le. Men - tre vez - zo - si da - ti - ri e

A na - re, la mia nin-fa gen - ti - le. Men - tre vez - zo - si da - ti - ri e

S Men - tre vez - zo - si da - ti - ri e

T Men - tre vez - zo - si da - ti - ri e

B Men - tre vez - zo - si da - ti - ri e

49

C sil - va - ni ne i lor' ha - bi - ti stra - ni, dan - zan con mod' hu - mi - le,

Q sil - va - ni ne i lor' ha - bi - ti stra - ni, dan - zan con mod' hu - mi - le,

A sil - va - ni ne i lor' ha - bi - ti stra - ni, dan - zan con mod' hu - mi - le,

S sil - va - ni ne i lor' ha - bi - ti stra - ni,

T sil - va - ni ne i lor' ha - bi - ti stra - ni,

B sil - va - ni ne i lor' ha - bi - ti stra - ni, dan - zan con mod' hu - mi - le,

Leggiadre ninfe a pastorelli amanti

56

C dan - zan con mod' hu - mi - - le, voi, voi

Q dan - zan con mod' hu - mi - - le, voi,

A dan - zan con mod' hu - mi - - le, voi, voi,

S dan - zan con mod' hu - mi - - le, voi, can -

T dan - zan con mod' hu - mi - - le, voi, can -

B dan - zan con mod' hu - mi - - le, voi, voi,

62

C — can - ta - te, can - ta - te spar-gen-d'e ro - se e

Q voi can - ta - te, can - ta - te spar-gen-d'e ro - se e

A voi, voi can - ta - te spar - gen-d'e ro - se e

S ta - - te, can - ta - te,

T ta - - te, can - ta - te

B voi can - ta - te,

Leggiadre ninfe a pastorelli amanti

68

C fio - ri, can - ta - te, can - ta - te:

Q fio - ri, can - ta - te, can - ta - te spar-gen-d'e ro - se e

A fio - ri, can - ta - te, spar - gen-d'e ro - se e

S 8 can - ta - te, can - ta - te spar-gen-d'e ro - se e

T 8 can - ta - te, can - ta - te:

B can - ta - te, can - ta - te spar - gen-d'e ro - se e

74

C - { b b b b b b b b b b b b b b b b b b b b
vi - va, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do -

Q fio - ri, _____ vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do -

A fio - ri, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do -

S fio - ri, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do -

T vi - va, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do -

B fio - ri, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do -

Leggiadre ninfe a pastorelli amanti

79

C ri, vi - va, vi - va, vi - va la be - la Do - - ri.

Q ri, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la be - la Do - - ri.

A ri, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la be - la Do - - - ri.

S 8 ri, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la be - la Do - - ri.

T 8 ri, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la be - la Do - - ri.

B ri, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la be - la Do - - ri.

Leggiadre ninfe e pastorelli amanti
Che con lieti sembianti,
In quest'ombrosa valle à l'onde chiare,
Di vivo font'hoggi vi trasse Amore,
A scieglier fior da fiore,
Per tesser ghirlandette, e coronare,
La mia ninfa gentile,
Mentre vezzosi satiri e silvani
Ne I lor'habiti strani,
Danzan con mod'humile,
Voi cantare spargend'e rose e fiori,
Viva la bella Dori.

Graceful nymphs and loving young shepherds,
with what happy countenance
in this shady vale by the clear ripples
of this sprightly font, Cupid drew you today
to choose flower by flower,
to weave little garlands, and to crown
my gentle nymph.
While charming satyrs and sylvans
in their strange dress
dance with modest mien,
you sing, scattering roses and flowers:
“Long live fair Dori!”.

Sierlijke nimfen en herders,
geliefden met blije blik,
Amor heeft jullie naar dit schaduwrijke dal
bij de helder klaterende bron getrokken
om slingers te weven,
en mijn lieve nimf te kronen.
Terwijl gratieuze saters en bosgeesten
in hun vreemde uitdorsing
op ingetogen wijze dansen,
zingen jullie, rozen en bloemen strooiend:
"Lang leve de schone Dori!"